

DRAG N BALL



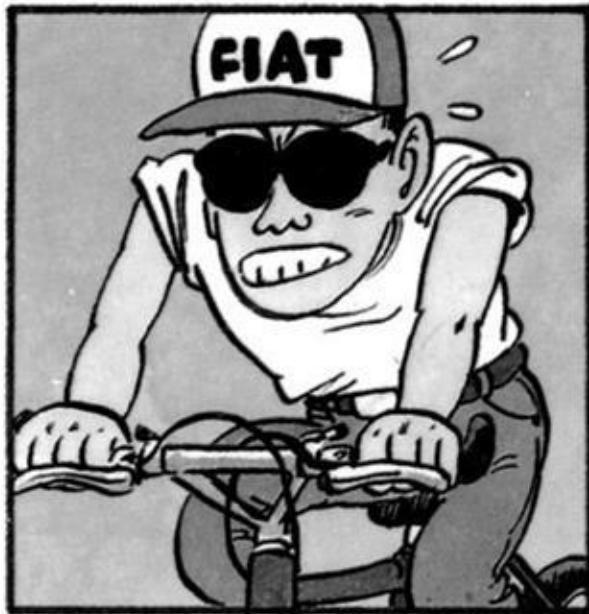
SHONEN JUMP MANGA

Story & Art by

Akira Toriyama

volume

4



鳥 山 明

I've recently slacked off on my exercise routine, getting lazy and using the motorcycle or the car to run short errands. As a result, I now have a sizeable gut. I thought to myself, "This'll be bad if it goes on any longer!", so I made the decision that I'd at least *try* to get in shape by riding a bicycle. That was the theory, anyway. In practice, I always end up looking at women along the way and riding slower than dirt. You couldn't really call it "exercise"...

—Akira Toriyama, 1986

Artist/writer Akira Toriyama burst onto the manga scene in 1980 with the wildly popular **Dr. Slump**, a science fiction comedy about the adventures of a mad scientist and his android "daughter." In 1984 he created his hit series **Dragon Ball**, which ran until 1995 in Shueisha's best-selling magazine **Weekly Shonen Jump**, and was translated into foreign languages around the world. Since **Dragon Ball**, he has worked on a variety of short series, including **Cowa!**, **Kajika**, **SandLand**, and **Neko Majin**, as well as a children's book, **Toccio the Angel**. He is also known for his design work on video games, particularly the **Dragon Warrior** RPG series. He lives with his family in Japan.

DRAGON BALL VOL.4
The SHONEN JUMP Manga Edition

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

English Adaptation/Gerard Jones
Translation/Lillian Olsen
Touch-up Art & Lettering/Wayne Truman
Design/Sean Lee
Editor/Jason Thompson

Managing Editor/Elizabeth Kawasaki
Director of Production/Noboru Watanabe
Vice President of Publishing/Alvin Lu
Vice President & Editor in Chief/Yumi Hoashi
Sr. Director of Acquisitions/Rika Inouye
Vice President of Sales & Marketing/Liza Coppola
Publisher/Hyoe Narita

DRAGON BALL © 1984 by BIRD STUDIO. All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo. English translation rights in the United States of America and Canada arranged by SHUEISHA Inc.

The stories, characters and incidents mentioned in this publication are entirely fictional.

Some art has been modified from the original Japanese edition.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

In the original Japanese edition, DRAGON BALL and DRAGON BALL Z are known collectively as the 42-volume series DRAGON BALL. The English DRAGON BALL Z was originally volumes 17-42 of the Japanese DRAGON BALL.

Printed in Canada.

Published by VIZ Media, LLC
P.O. Box 77010
San Francisco, CA 94107

SHONEN JUMP Graphic Novel Edition
10 9 8 7 6 5 4 3
First printing, March 2003
Second printing, May 2005
Third printing, November 2005



PARENTAL ADVISORY

DRAGON BALL is rated T for Teen. It contains fantasy violence and sexual humor. It is recommended for any age group.

**THE WORLD'S
MOST POPULAR MANGA**
**SHONEN
JUMP**
www.shonenjump.com

SHONEN JUMP MANGA



DRAGON BALL

Vol. 4

DB: 4 of 42

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

THE MAIN CHARACTERS

Son Goku

Young Goku has always been stronger than normal. His grandfather Gohan gave him the *nyoibō*, a magic staff, and Kame-Sen'nin gave him the *kinto'un*, a magic flying cloud. He once had a monkey's tail, but he lost it under strange circumstances in Vol. 2.

Oolong

Immature, shapeshifting Oolong was originally a villain that Goku and Bulma defeated.

Bulma

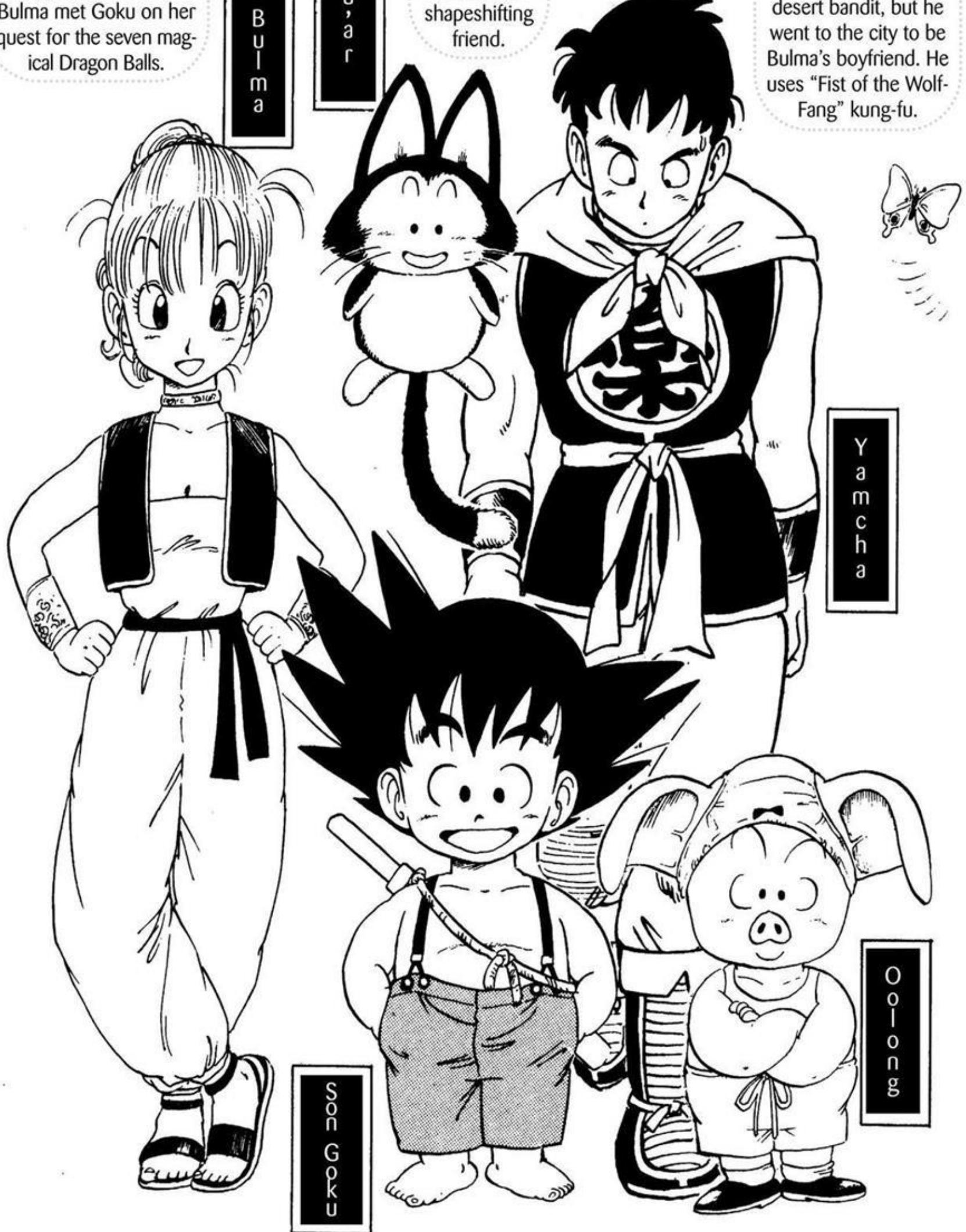
A genius inventor, Bulma met Goku on her quest for the seven magical Dragon Balls.

Pu'ar

Yamcha's shapeshifting friend.

Yamcha

Yamcha used to be a desert bandit, but he went to the city to be Bulma's boyfriend. He uses "Fist of the Wolf-Fang" kung-fu.



TENKA'ICHI
BUDÔKAI
CONTESTANTS



Namu



Ran Fuan



Jackie Chun



Giran

Kuririn

Kuririn

A sometimes trust-worthy young fighter.

Like Goku, he has become super-strong from Kame-Sen'nin's difficult training.



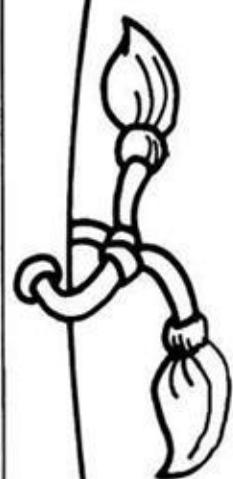
Kame-Sen'nin
(The "Turtle Hermit")

A tricky old martial artist (also known as the *muten-rôshi*, or "Invincible Old Master") who trained Goku's grandfather, Son Gohan, and has now trained Goku and Kuririn. Is there any martial arts move he doesn't know?

Kame-Sen'nin



Long, long ago, in the mountains, there lived a young boy named Son Goku. His simple life was interrupted by Bulma, a girl from the city who took Goku with her on her quest for the seven magical "Dragon Balls." After many dangerous adventures with Bulma, Goku decided that what he really wanted was to be stronger, so he went to the great martial artist Kame-Sen'nin to be trained. Now, after 8 months of tough training, Goku and his fellow student Kuririn have entered the "Strongest Under the Heavens" fighting tournament...but what a tournament! And what fighters!



DRAGON BALL 4



Tale 37 Match No. 2	7
Tale 38 Water and Cheesecake	22
Tale 39 Monster Smash	36
Tale 40 The Tail of Goku	50
Tale 41 Kuririn vs. Jackie Chun	65
Tale 42 The Big Fight	80
Tale 43 The Mysterious Jackie Chun	94
Tale 44 The Name of the Game is Namu	108
Tale 45 Taking the Air	126
Tale 46 The Final Match	140
Tale 47 The Kamehameha	154
Tale 48 One Lucky Monkey	168
Title Page Gallery	184

ドラゴンボール



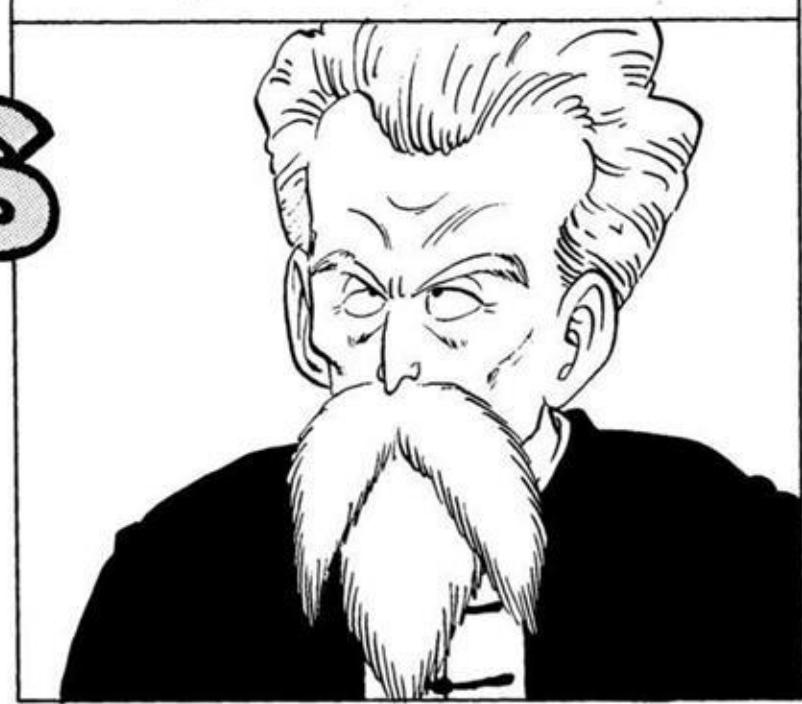
Tale 37 • Match No. 2

YAMCHA

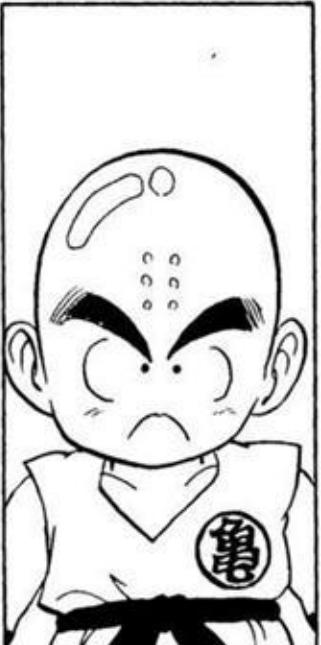


VS

JACKIE CHUN



BACTERIAN



KURIRIN



NAMU



RAN FUAN



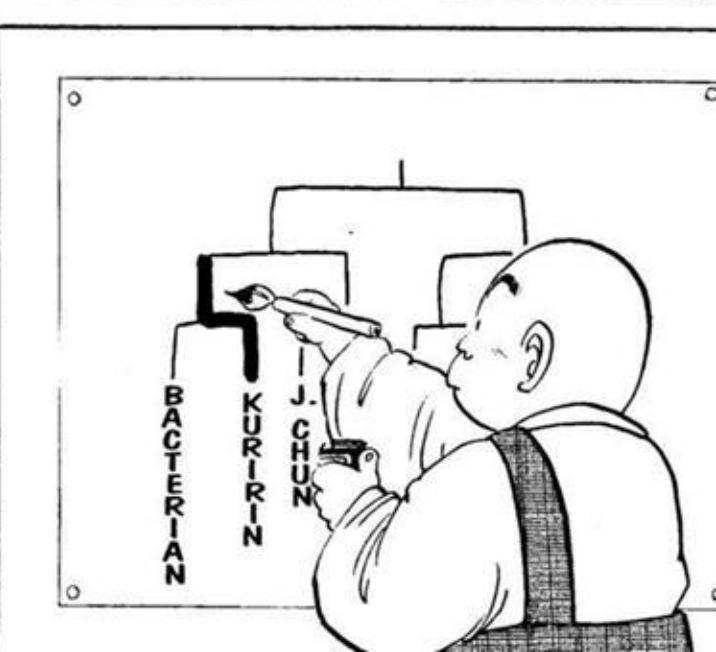
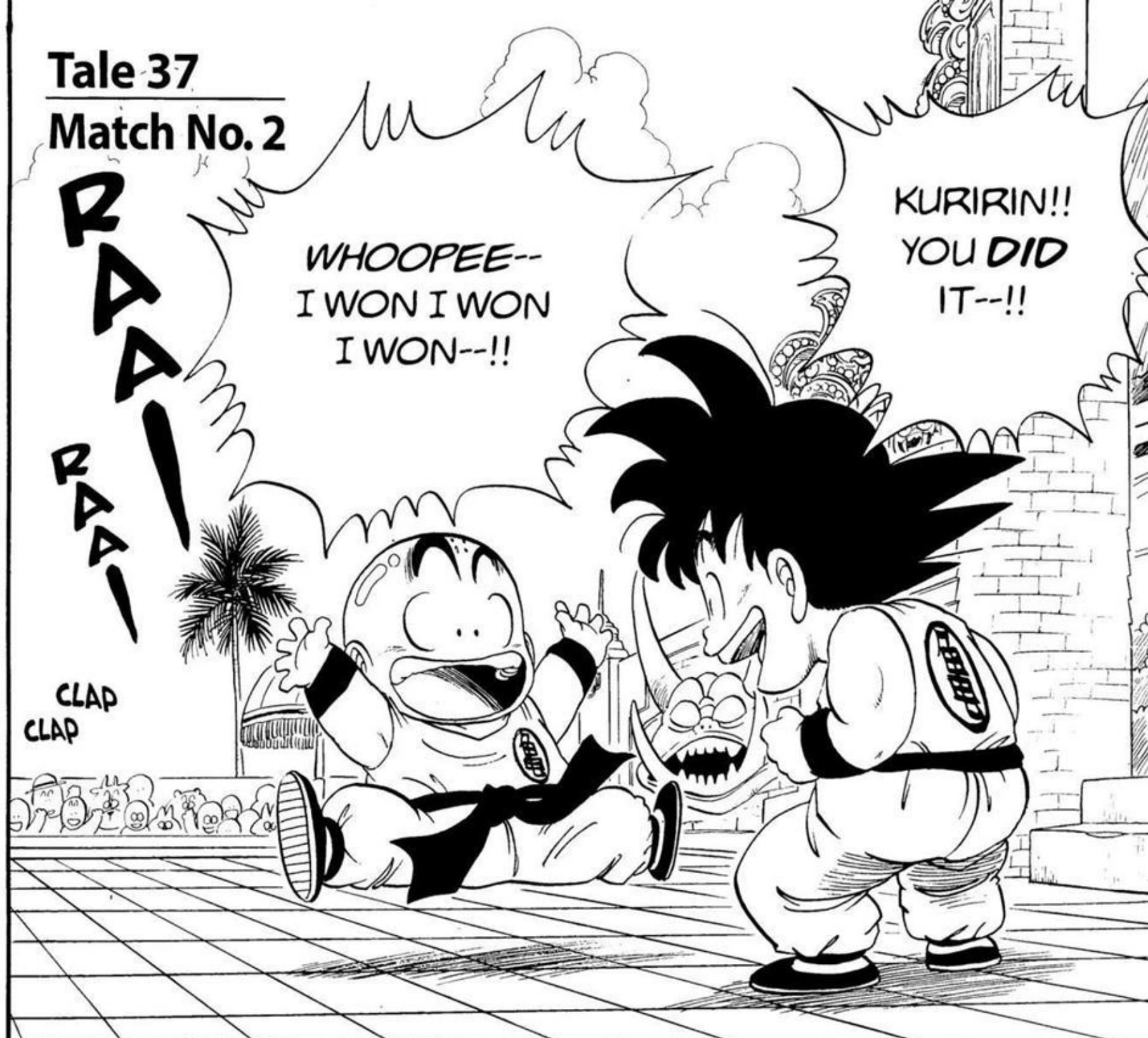
GOKU

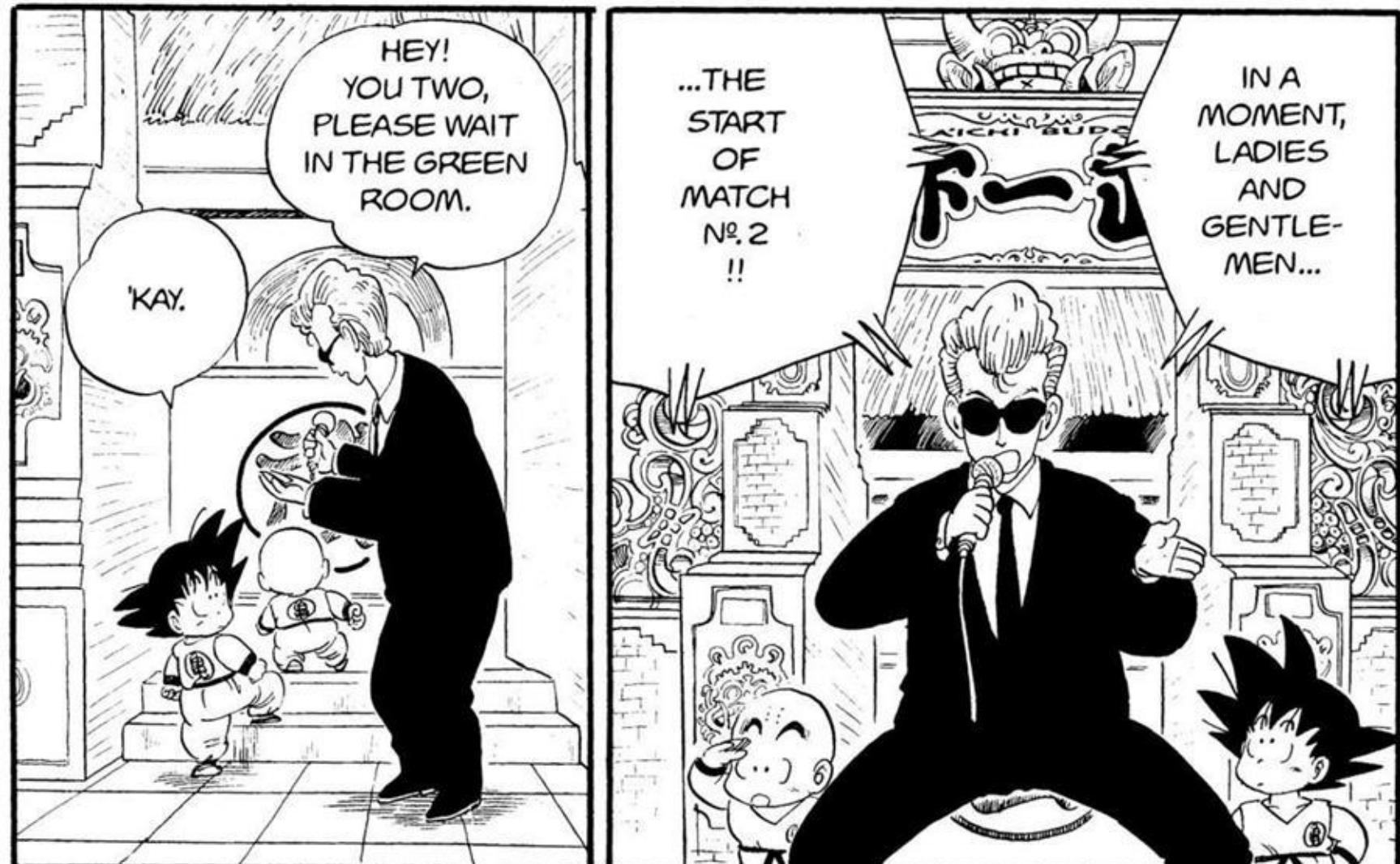
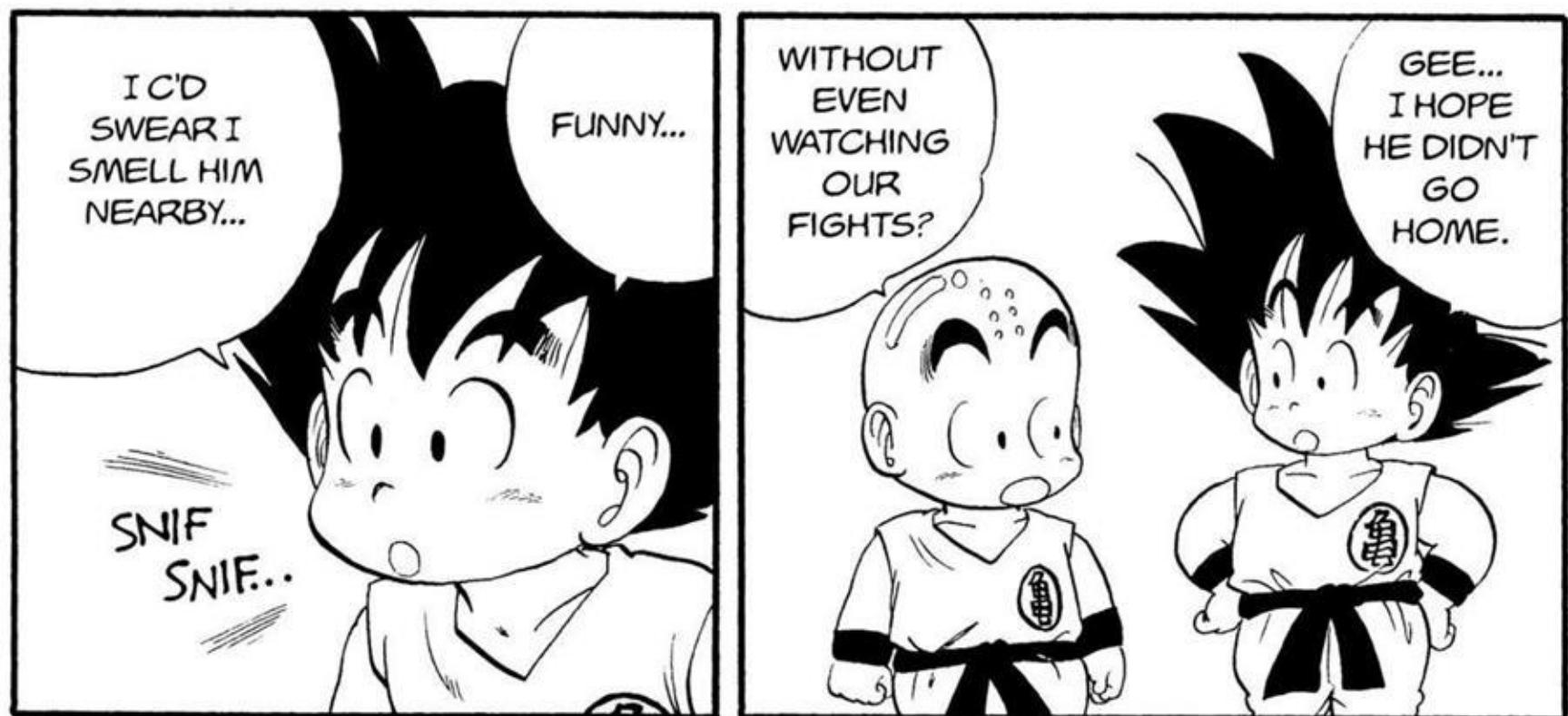
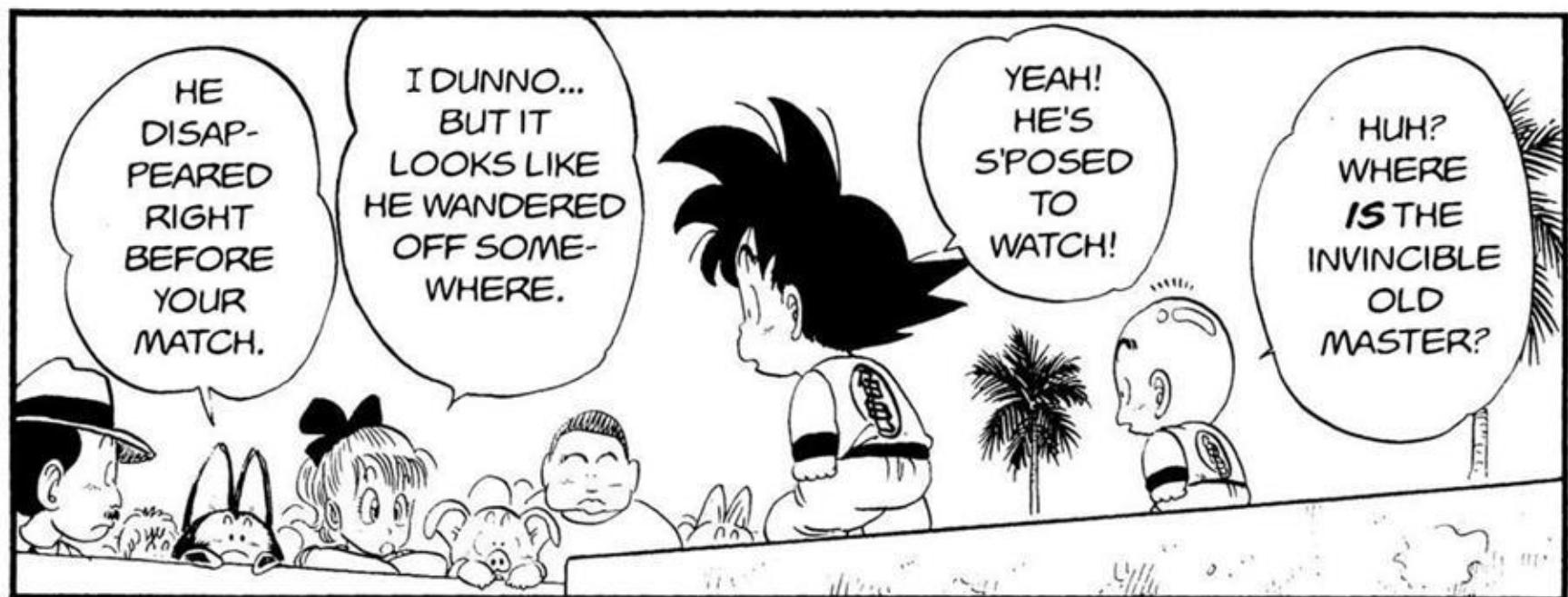
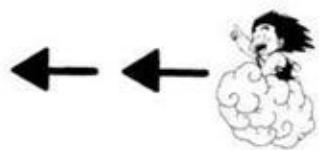


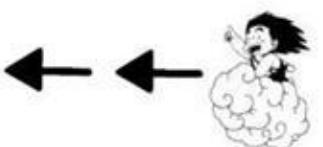
GIRAN

Tale 37

Match No. 2



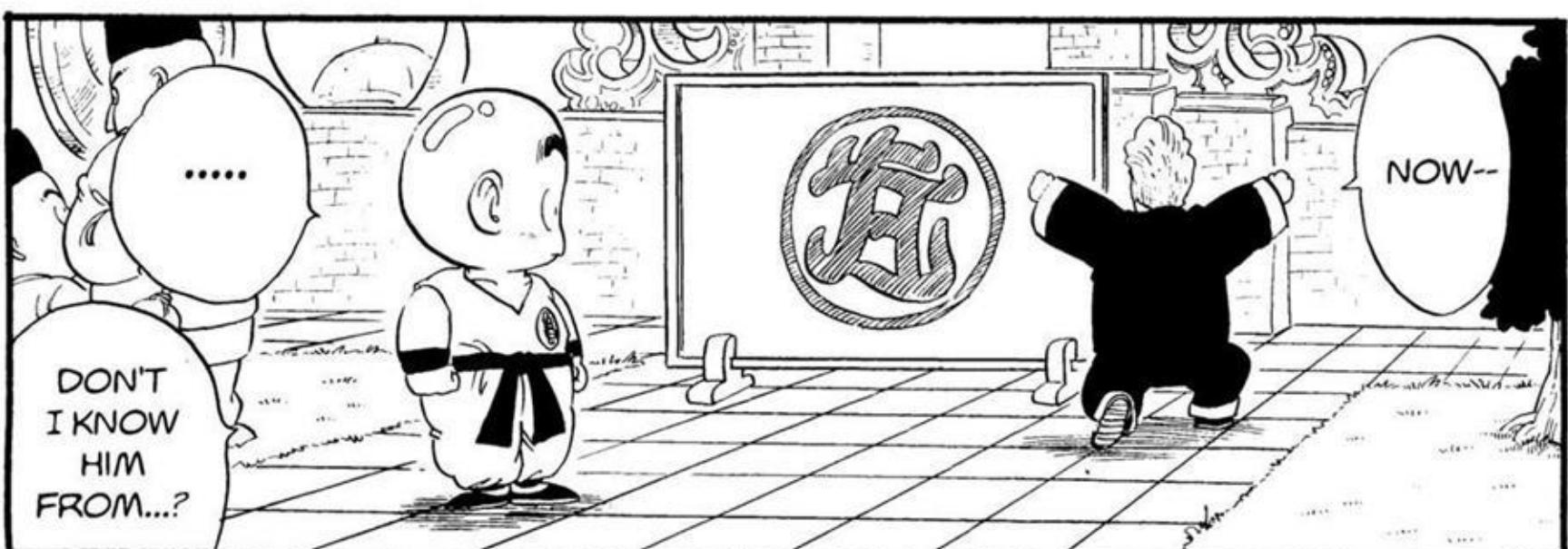
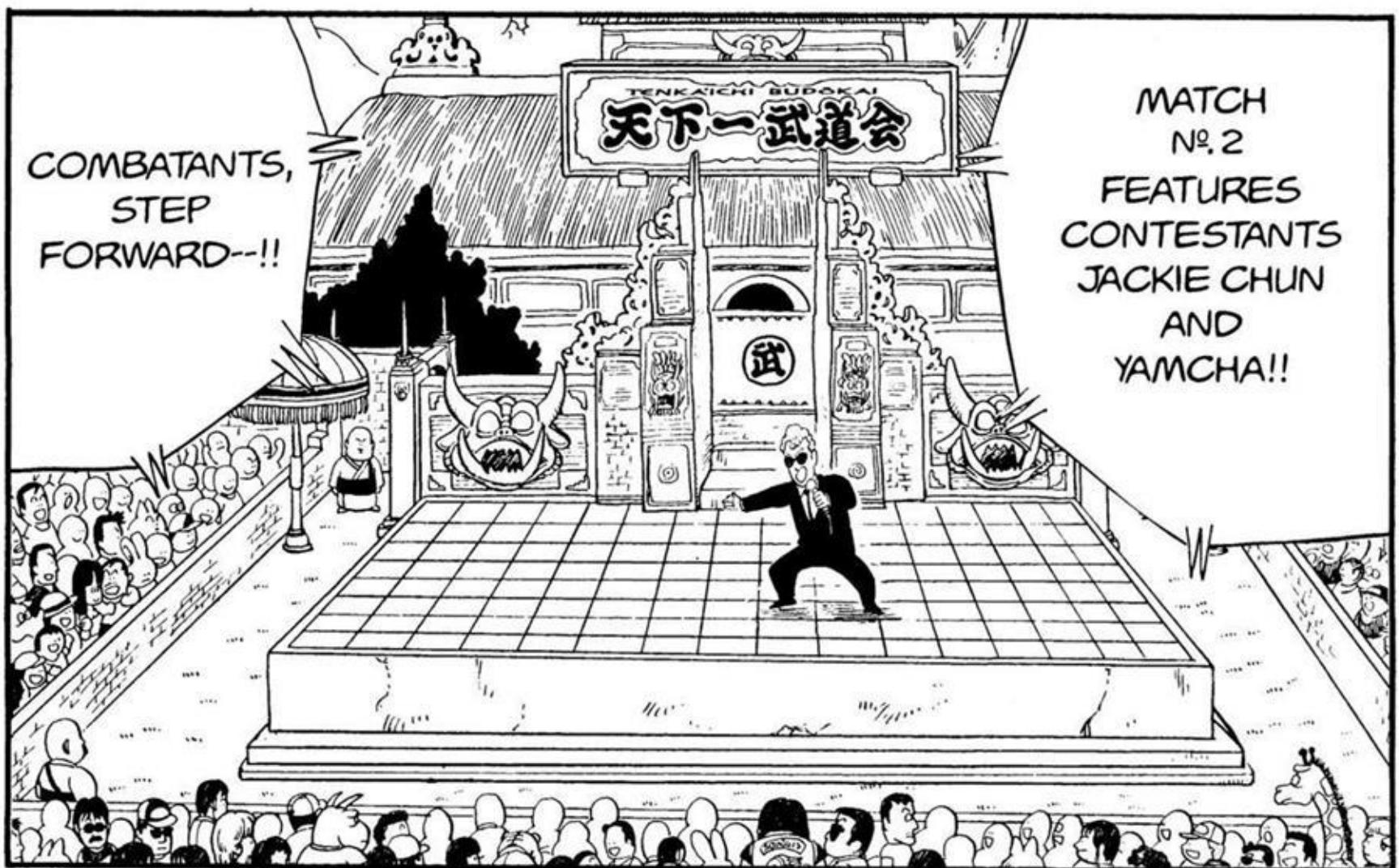


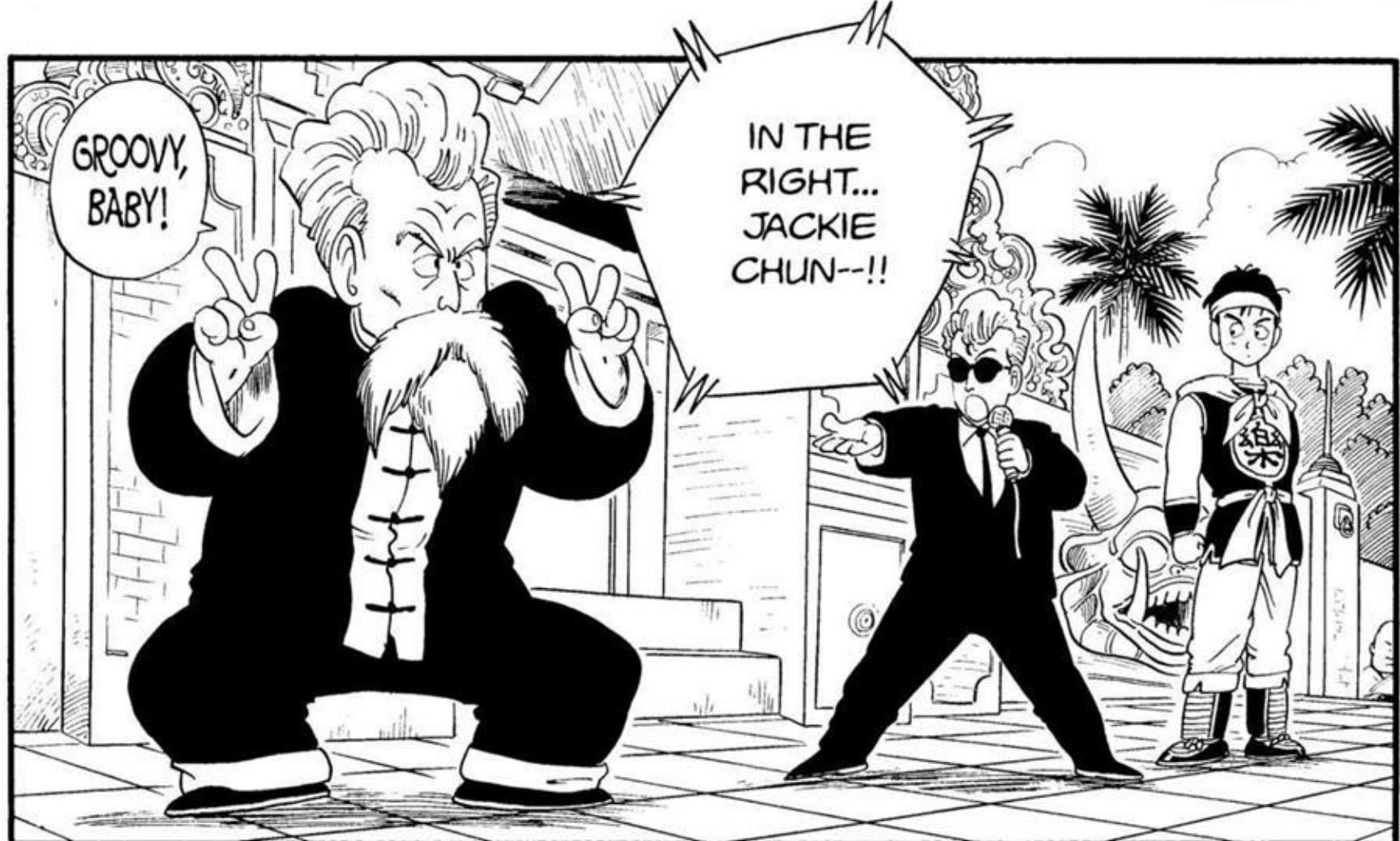
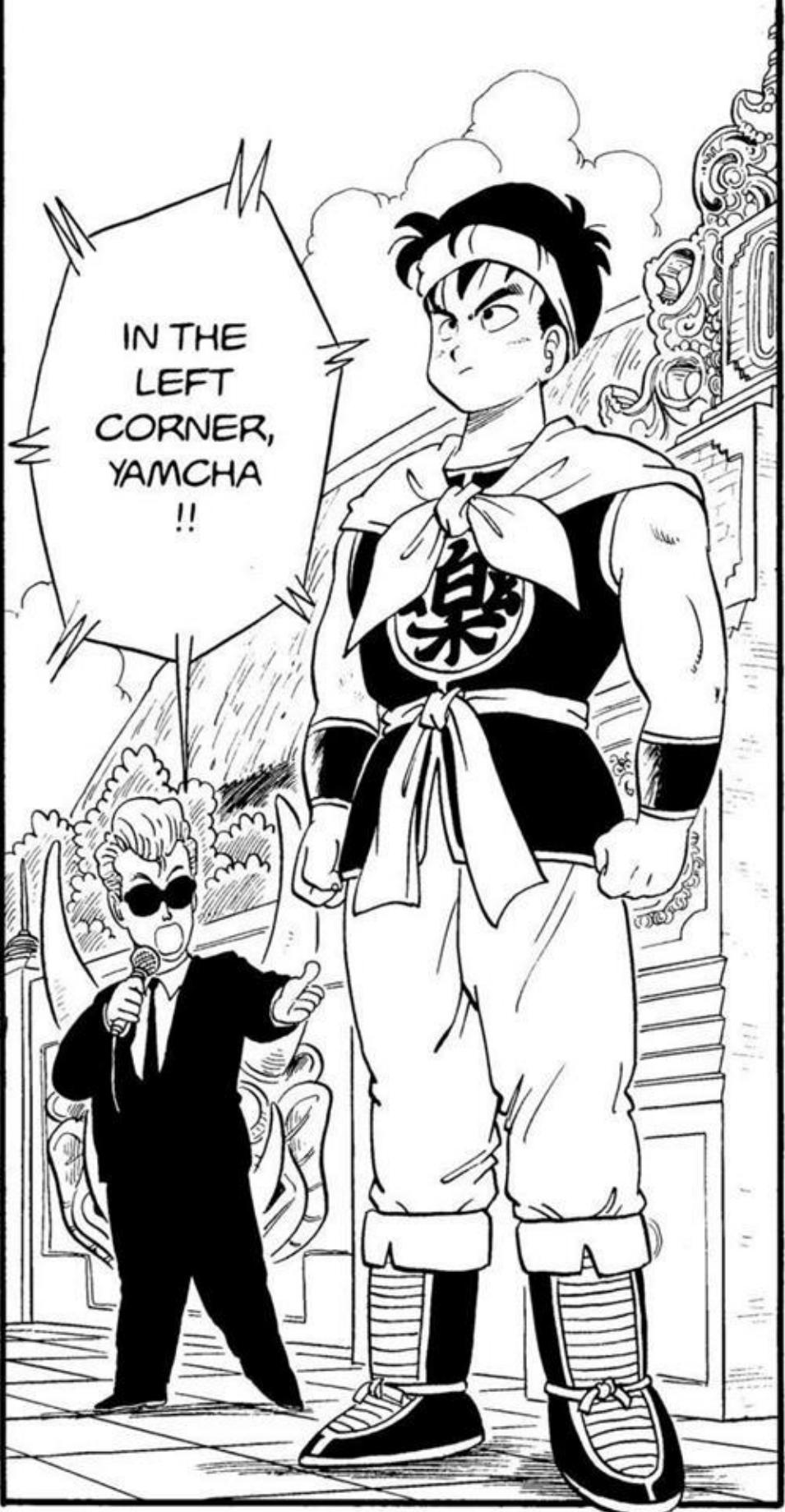
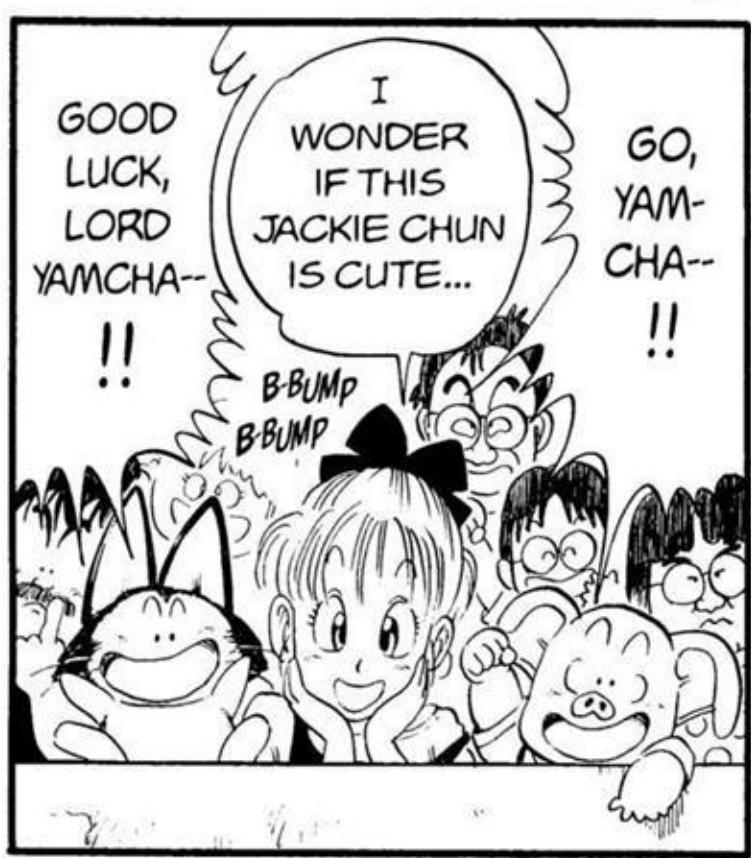


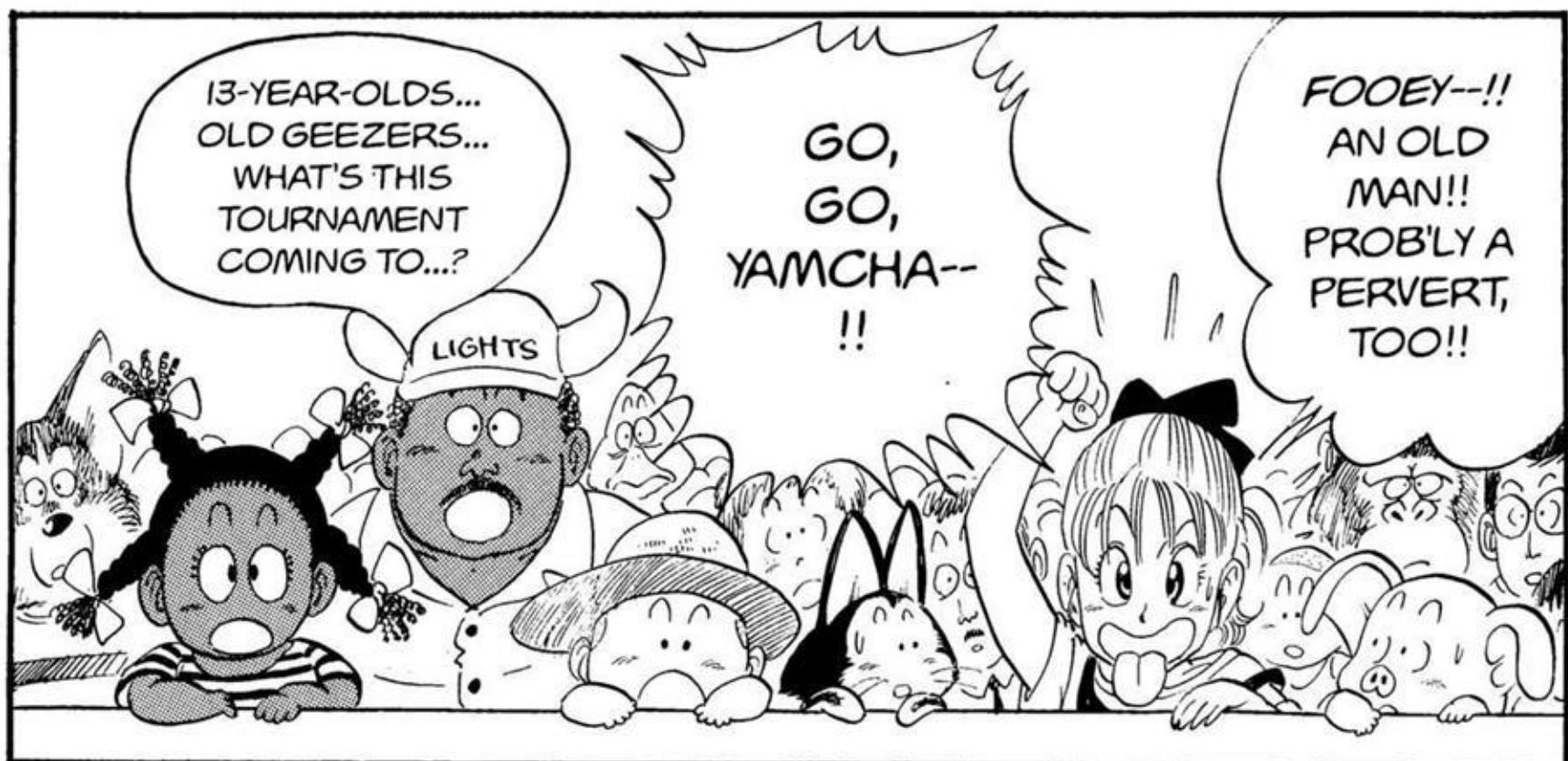
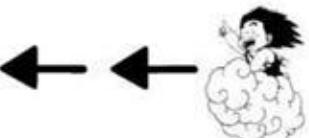
COMBATANTS,
STEP
FORWARD--!!

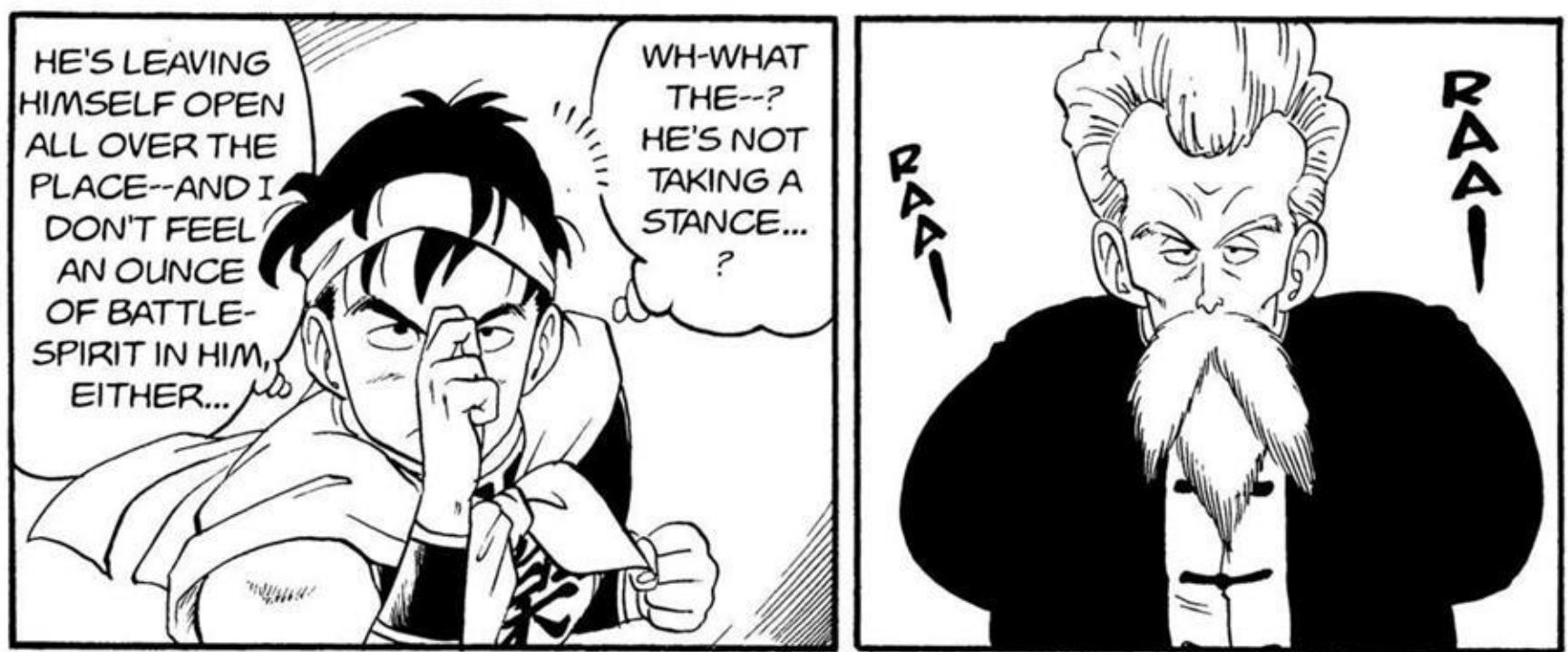
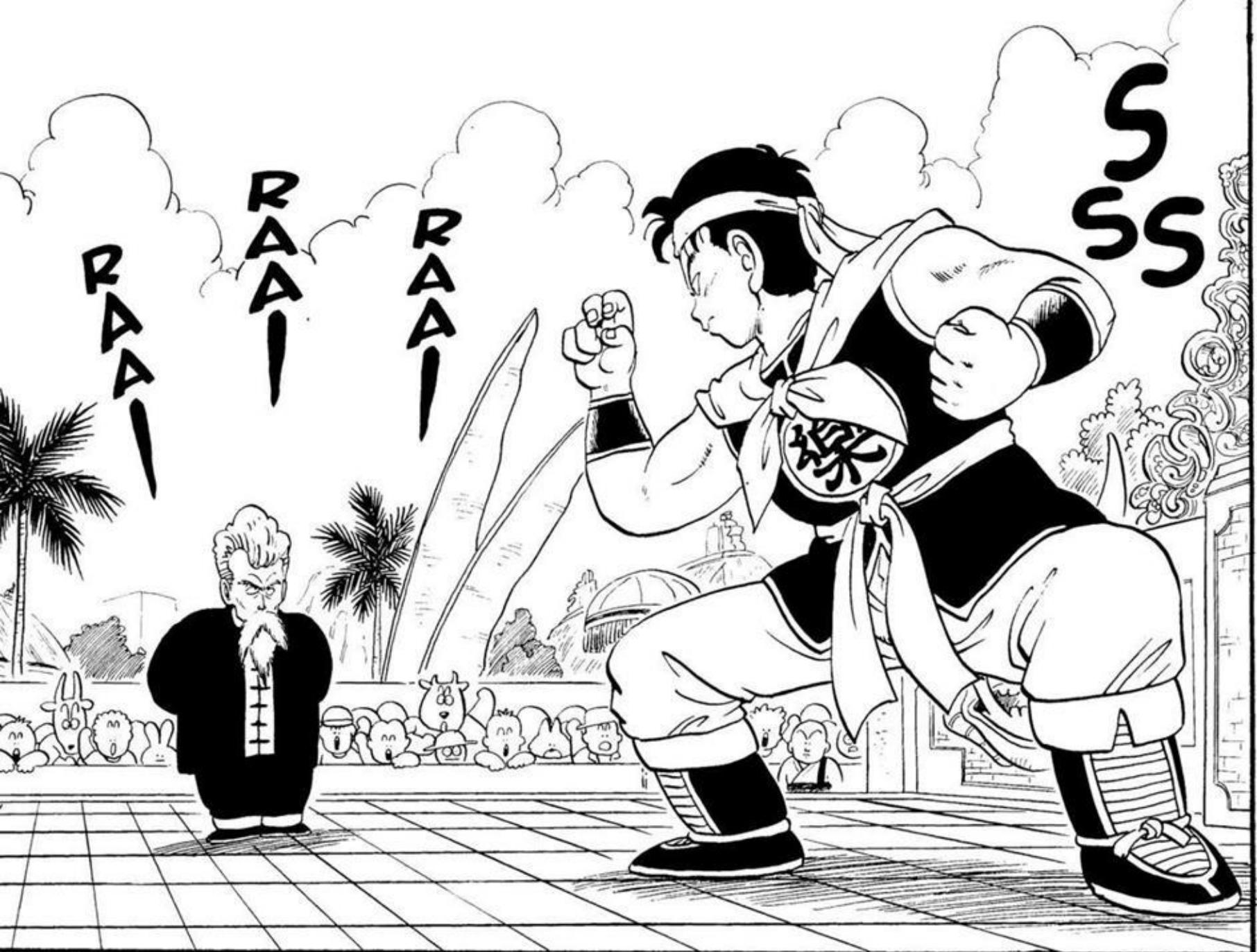
TENKAICHI BUDOKAI
天下一武道会

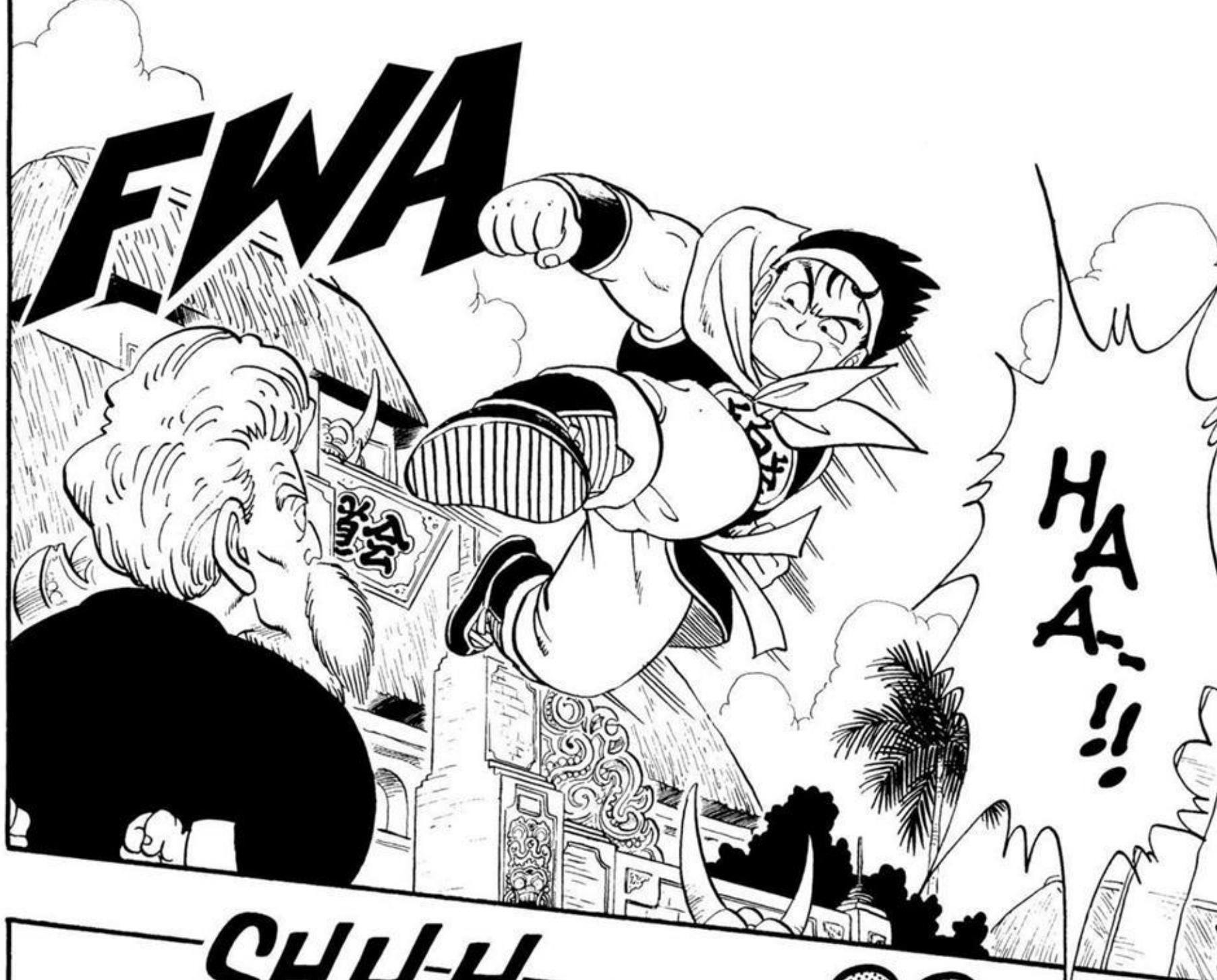
MATCH
No. 2
FEATURES
CONTESTANTS
JACKIE CHUN
AND
YAMCHA!!

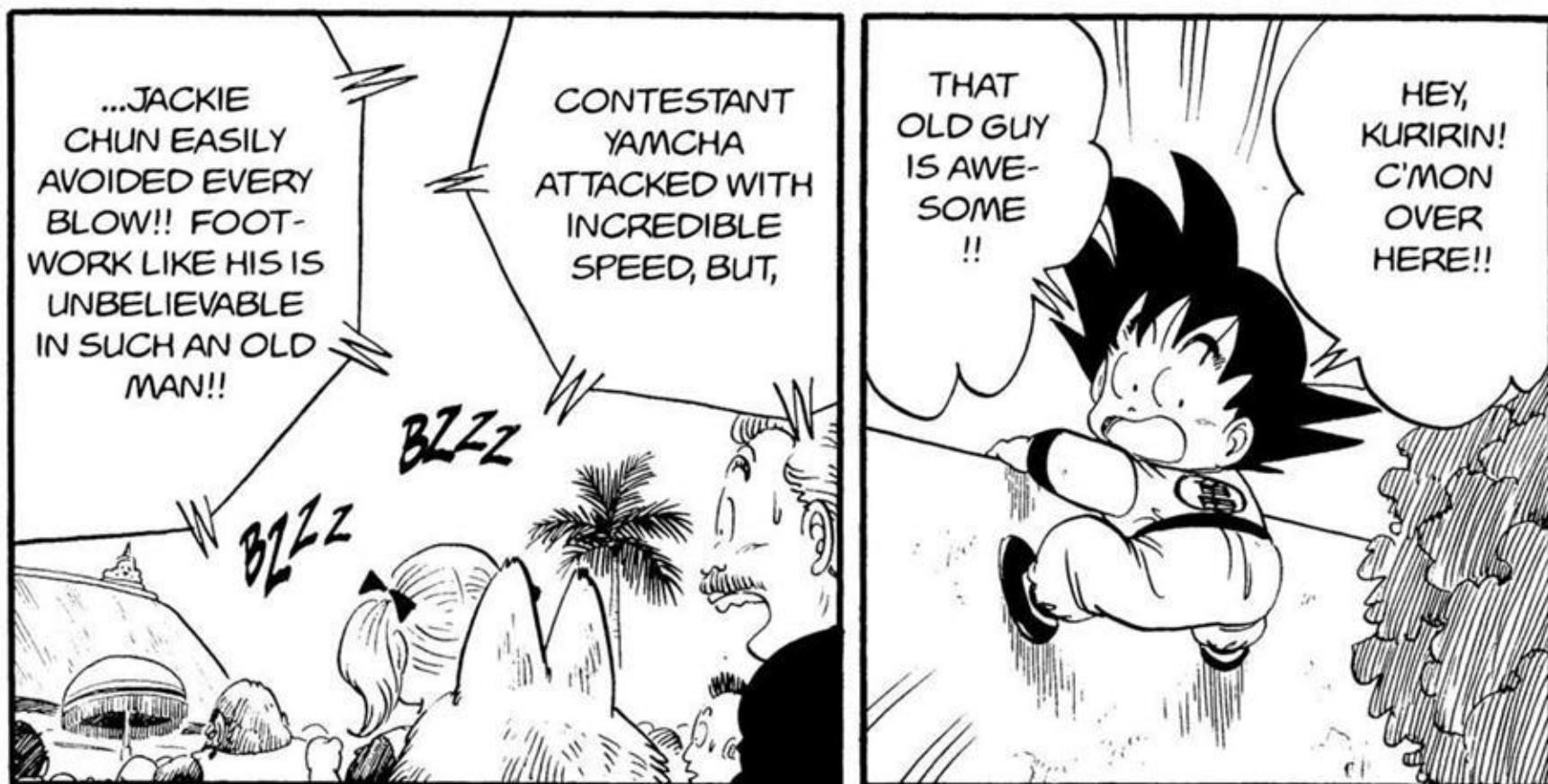
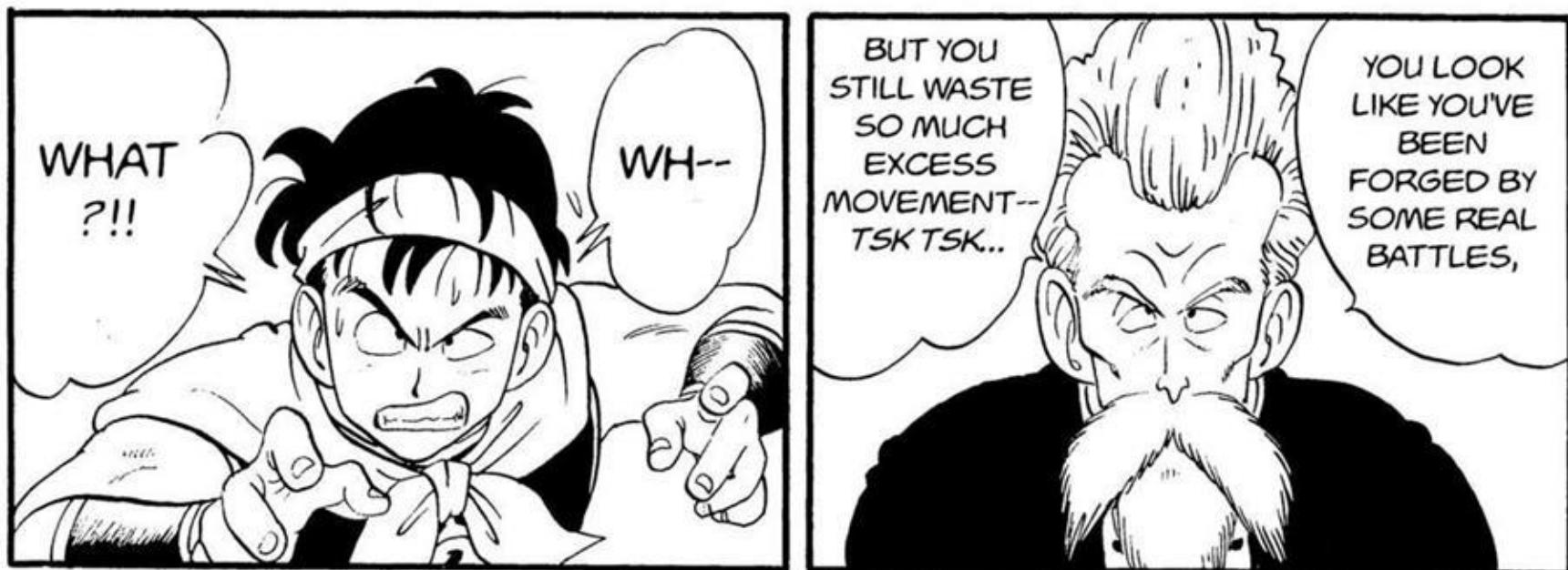
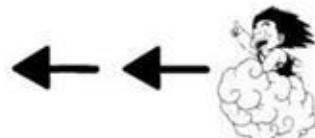


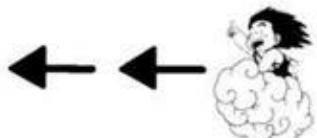






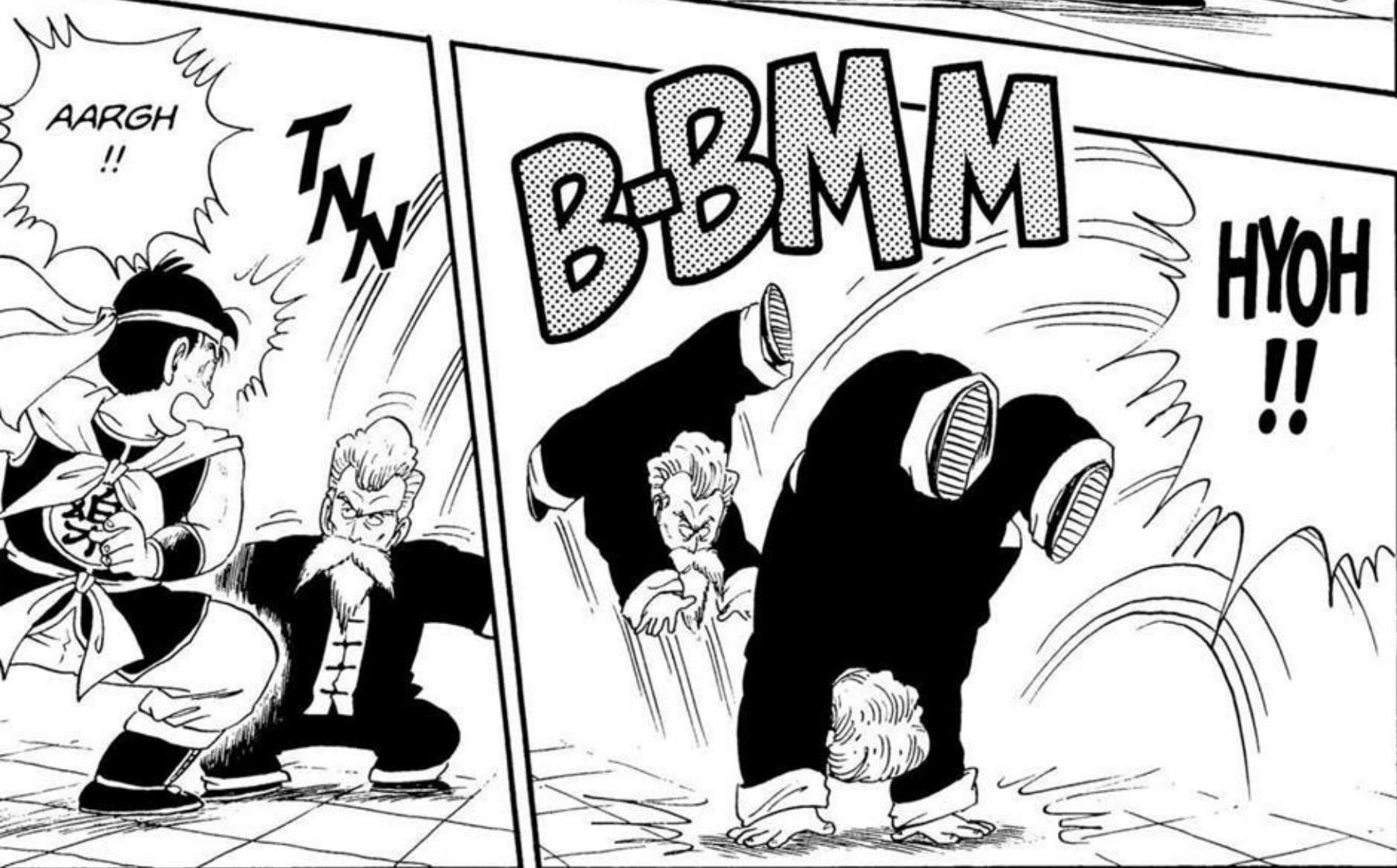
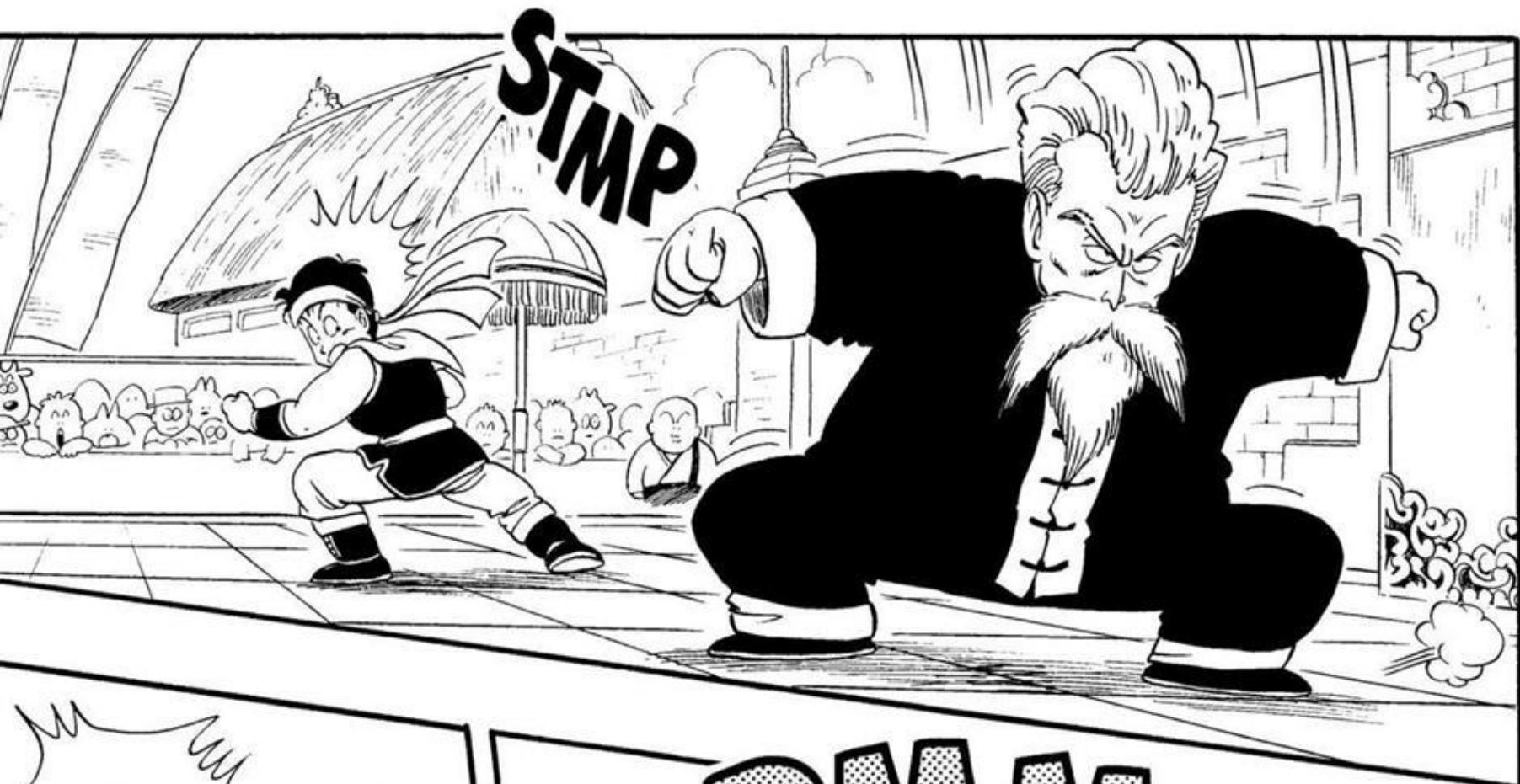
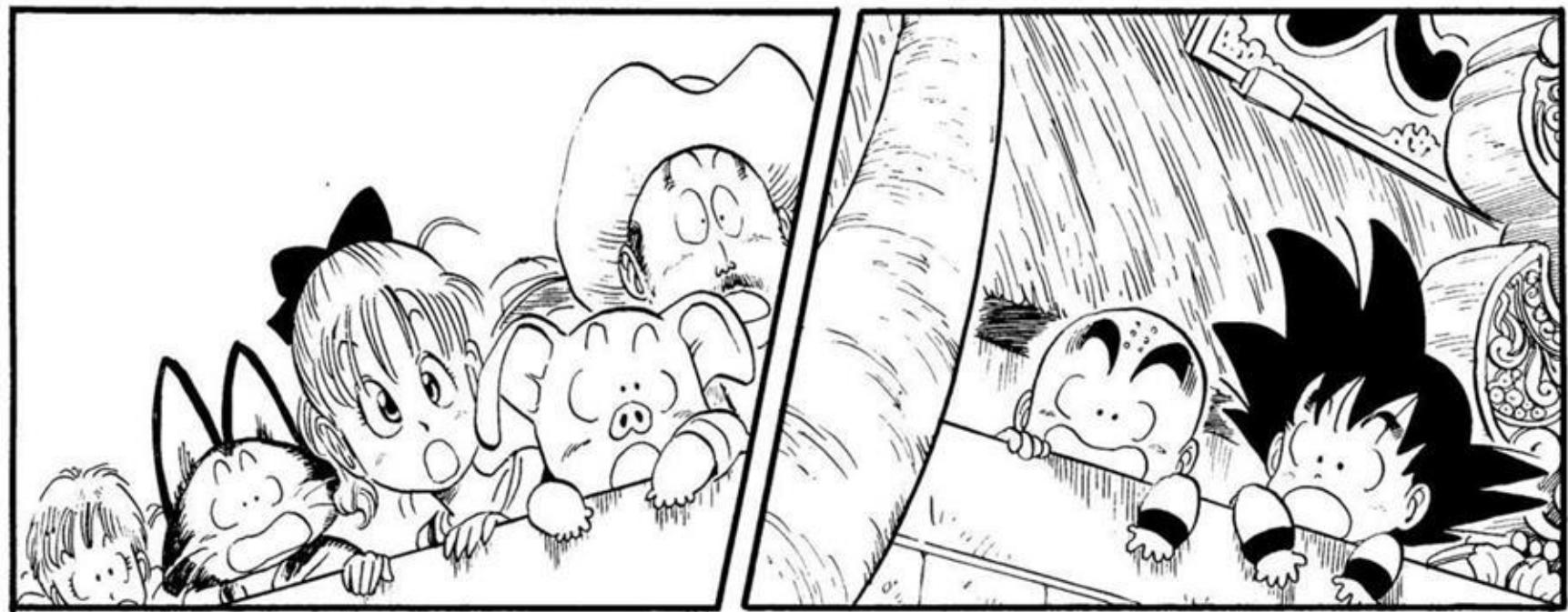
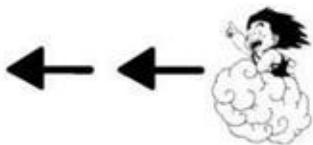












ALLOW ME
TO PRESENT
YOU WITH A
GIFT OF
GENTLE
WIND...

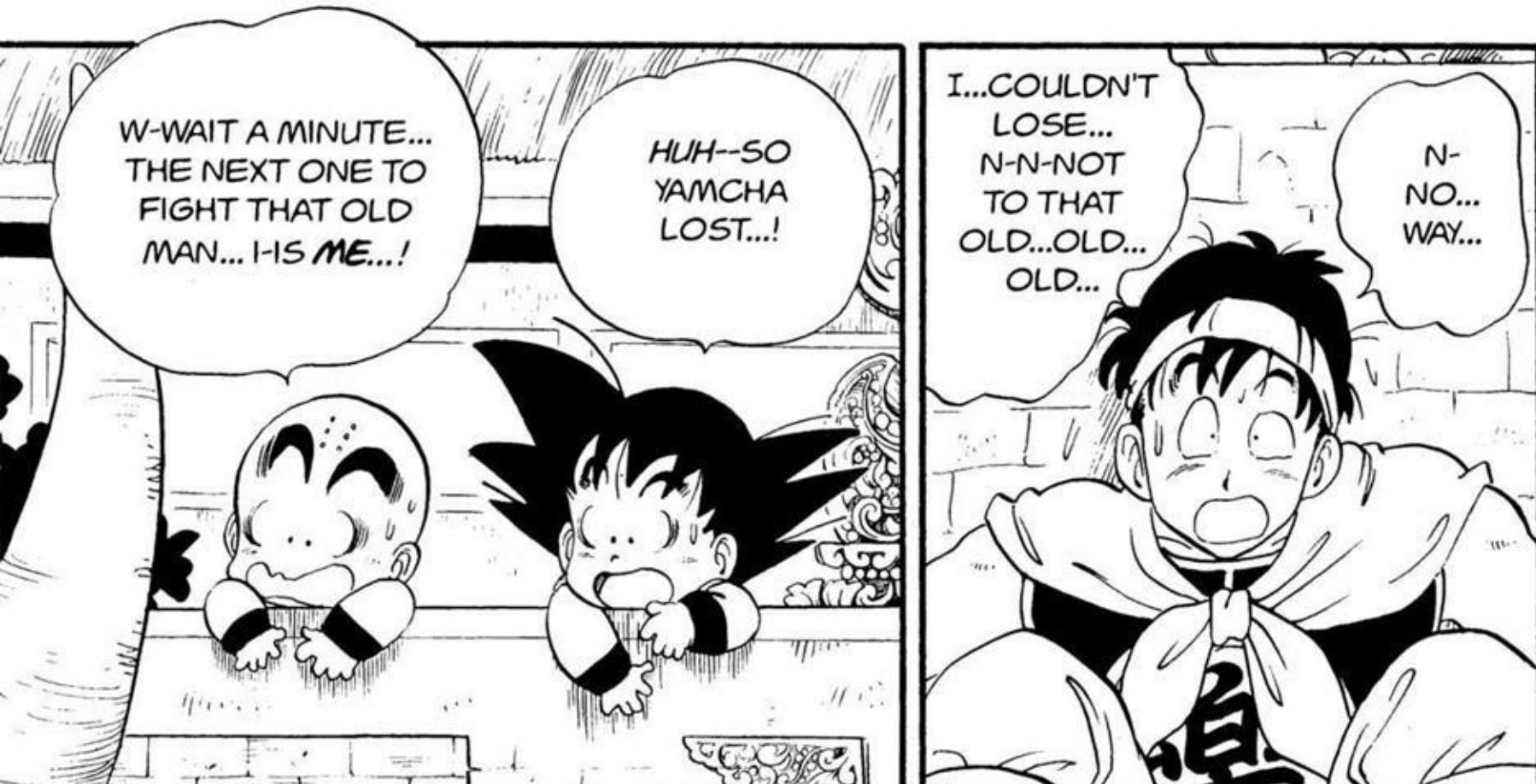
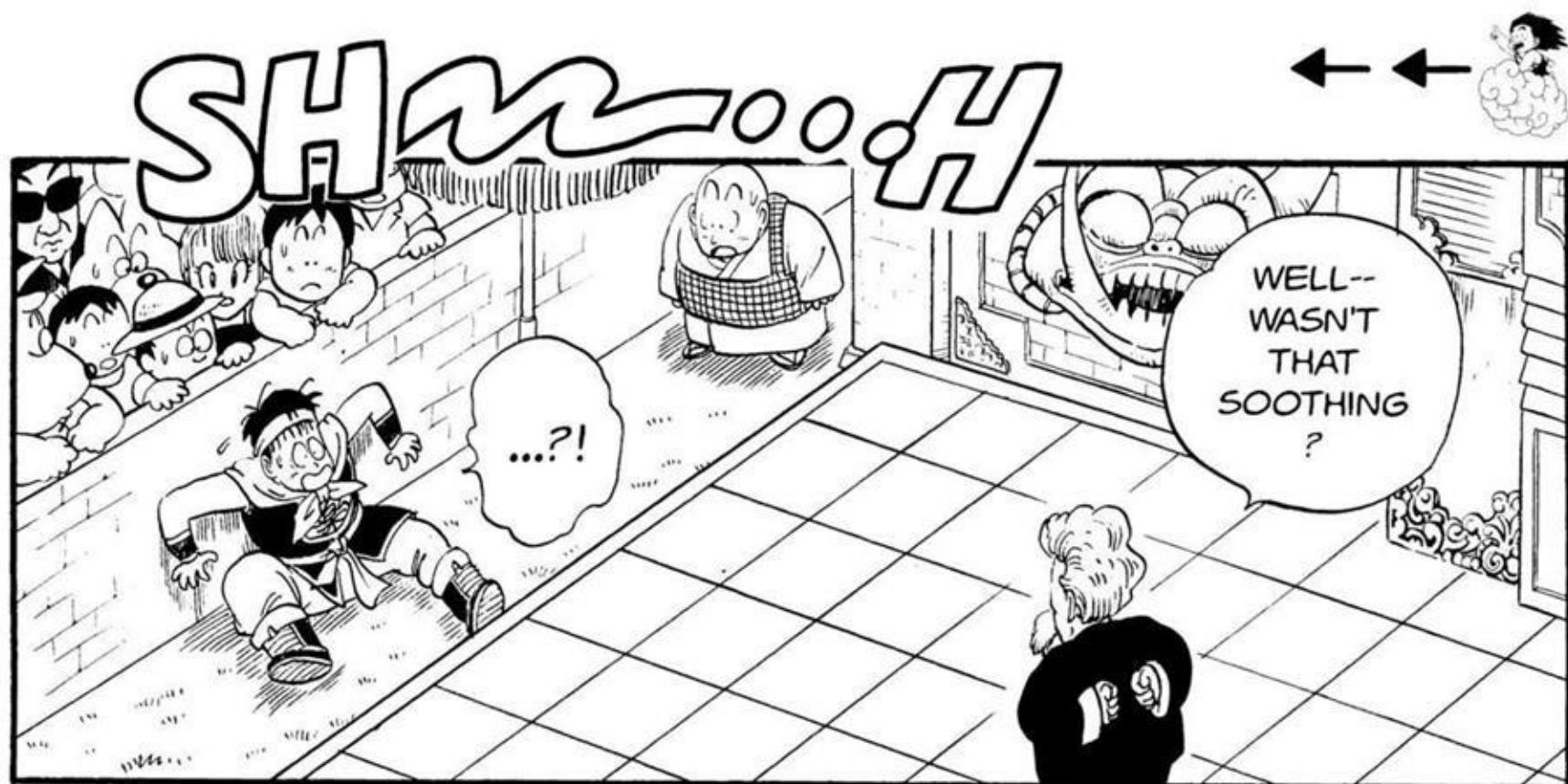
VVVUNN

WAHH
!!

HAI
!!

BAMM





NEXT: Match №. 3